

第六十三课 Lesson 63

一、课文 Text

回头再说



我刚到北京时,听过一个相声,说北京人的口头语是“吃了吗”。后来我发现,其实,北京人最爱说的一句话是“回头再说”。

我在香港坐上中国民航的飞机,邻座的一个人用地道的英语问我:“你是去北京吗?”他是个中国人。我们就这样愉快地聊了一路。临下飞机,他还给了我一张名片,邀请我有空到他家去玩儿。

到北京后的第二个周末,我给飞机上认识的这位先生打电话。他在电话里热情地说:“有时间来家里玩儿吧。”我马上高兴起来,说:“太好了,我什么时候去?”他停了一会儿说:“这一段工作太忙,回头再说吧。”可是,几乎每次打电话他都在邀请我去他家的同时,带上一句“回头再说”。

我开始想,不是说有空就让我去吗,怎么会这样不实在?在三次“回头再说”之后,我终于去了他家。他和太太都十分热情,买菜做饭,准备了满满一桌的酒菜让我吃了个够。临了,他还送我好多书。我粗粗一看,总价钱要五百多块呢,就说:“你给我这么贵的书,我一定要付钱。”他平淡地说:“这些书都是你用得着的,至于钱,回头再说吧。”之后我多次提起给他书钱的事,他都说:“回头再说吧。”

在北京的日子里,我经常听到“回头再说”这句话。它让我感到的不仅仅是委婉的推辞,更多的是温暖的等待。

那天,我在建国门上了地铁。这是我来北京后第一次坐地铁,以前我从来没有坐过北京的地铁。车上人很多,下了地铁,上到地面时,我才发现那不是我要去的地方。正在我左顾右盼的时候,身后有两个小伙子主动跟我打招呼,我没有理他们。过了一会儿,他们看我还站在那里,就问我要去哪儿。我向他们打听去375路车站怎么走。他们说,还远着呢。当他们知道我要回学校时,又说:“上车吧,我们正好要去那个方向,可以捎你一段。”我犹豫了一下才上了他们的车,一路上我没有说话,因为我不想跟不认识的人打交道。到了学校门口我下了车,掏出钱来要给他们的时候,两个小伙子笑着说:“我们又不是出租车,只是顺路送送你,怎么能要钱呢?”听了他们的话,我心里一热,忙向他们表示感谢,想问他们叫什么名字,住在哪儿,可是他们已经把车发动起来,对我招招手说:“没准儿以后我们还会见面呢,回头再说吧。”说着就把车开走了。我愣在那里不知说什么好。至今我再也没有见过那两个热情友好的小伙子。

我还要在北京学习和生活很久,和北京人打交道的日子还长着呢,可能还会遇到更多有意思的事,咱们也回头再说吧。

(根据《北京晚报》高子整理的文章改写)

二、生词 New Words

1. 回头	(副)	huítóu	later
2. 再说	(动)	zàishuō	talk it over
3. 口头语	(名)	kǒutóuyǔ	pet phrase
4. 其实	(副)	qíshí	actually, in fact
5. 民航	(名)	mínháng	civil aviation
6. 邻座	(名)	línzuò	an adjacent seat
7. 地道	(形)	dìdao	pure, idiomatic
8. 段	(量)	duàn	period (of time)
9. 实在	(形、副)	shízài	sincere, real; really
10. 太太	(名)	tàitai	wife
11. 满	(形)	mǎn	full, filled
12. 临了	(动)	línliǎo	finally
13. 粗	(形)	cū	roughly
14. 付	(动)	fù	pay
15. 平淡	(形)	píngdàn	in a flat tone